

The One With All The Candy

Written by: Wil Calhoun
Directed by: David Schwimmer
Transcribed by: [Eric Aasen](#)

709 糖果

班的第一辆自行车让菲比很伤感，因为她从来没有过自己的自行车；

罗斯买了一辆送给她。

可菲比从来没学过骑车。

为搞好邻里关系，莫妮卡做糖果送给芳邻。

糖果大受欢迎，莫妮卡家的门槛被踏破了。

瑞秋开玩笑，在公司给 Tag 写了一份评价，充满性暗示，结果意外的被送到了人事部门。



7.09 The One With All The Candy

Ben's first "big kid's bike" prompts Phoebe to reveal that she's never had a bike of her own;

Ross gives her one as a gift.

However, it soon becomes clear that Phoebe has never learned to ride.

Monica decides to get to know her neighbors better by making candy for them;

it becomes so popular that she can't keep up with the mob waiting outside her door for more.

At work, Rachel writes a joke evaluation of Tag, full of sexual comments, which accidentally gets sent to the Human Resources department.

[Scene: Central Park, Ross is teaching Ben how to ride a bike. Chandler, Monica, and Phoebe are they also.]

Ben: (on the bike) I'm ready!

Ross: You sure?

Ben: Uh-huh!

Chandler: Okay, let me just straighten out your helmet there. (Does so.)

straighten out v. 改正 澄清 校正

Ben: (To Chandler) Thanks daddy.

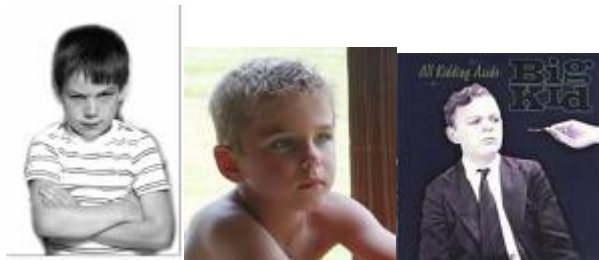
Ross: No-no, one daddy, two ~~nannies~~. All right, it's all yours. (Ross pushes him off.)

Chandler: Okay. Okay.

Ross: Yes! Yes! Yes!! (Everyone stands and claps.)

Phoebe: Ben's first big kid's bike, this is so exciting!

big kid



Monica: Oh yeah, I remember mine! Ohh, it was my sixth birthday, my dad took me to the park, I got it, and it bent.

bend v. 使弯曲 折弯 压弯

Ross: Yeah.

Phoebe: I never had a bike of my own.

Ross: (shocked) What?!

Phoebe: Well, we **didn't** have a lot of money. But the girl across the street had the **best** bike! It was pink and it had rainbow-colored tassels **hanging off** the handle grips, and-and-and a bell and this **big**, white wicker basket **with** those plastic daisies **stuck on**.

tassel n. 流苏 纓 纓/handle grip n. 手把/wicker adj. 柳条制的/daisy n. <植>雏菊

rainbow-colored tassel



wicker basket



plastic daisies



Chandler: That sounds like my first bike. (They all turn and look at him.) My dad gave me his **old one**.

Ross: Ohh.

Monica: Did the girl **ever** let you ride it?

Phoebe: No! But she gave me **the box that it came in**. It had a picture of the bike **on the front**. (They're all speechless) So I **would** sit on it and my step-dad would **drag me around** the backyard.

speechless adj. 无语的/step-dad n. 继父

Ross: That is so unfair!

Phoebe: Not really, I got to drag him around too! (They all nod, "Oh.")

Opening Credits

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Monica is cooking, Joey is eating, and Chandler is entering from the bedroom.]

Chandler: Hey! What are you guys doing?

Joey: Hey.

Monica: Making holiday candy for the neighbors.

Chandler: I'm sorry, who?

Monica: I'm gonna hang this basket (Points to the one sitting on the table) on the door and when the neighbors walk by they can all take a piece.

Chandler: But we don't know the neighbors.

Joey: I do. There's uh, let's see, Guy With a Mustache, Smokes-A-Lot Lady, Some Kids I've Seen, and A Red-haired Guy Who Does Not Like To Be Called Rusty.

rusty adj. 赭色的 铁锈色的

Monica: Oh, I know that guy. He also doesn't like it when you say: 'Back off, Howdy Doody. I'm engaged.'

back off <口>后退 走开/Howdy Doody was a children's television program (with a decidedly frontier(western theme), although other themes also colored the show) that aired on NBC from 1947 through 1960. It was a pioneer in children's programming and set the pattern for many similar shows. It was also a pioneer in early color production as NBC used the show in part to sell color television sets in the 1950s.



Chandler: You got hit on by Firebeard?

Monica: See? This is **exactly** why I'm making this candy. We can **learn their names** and **get to know** our neighbors.

Chandler: Wouldn't it be easier if we just moved?

Rachel: (entering, happily) Gooooo morning!!

Chandler: Eh, somebody's **in a good mood**!

Rachel: Well, **why shouldn't I be**? I have great friends! I have a wonderful job!

Monica: **Where** you can make out with your assistant.

Rachel: Come on, it's not a big deal! We **stayed up all night coming up with a plan** so that **us dating** will not be a problem.

Monica: Oh yeah, what's the plan?

Rachel: (pauses as she thinks and **exhales loudly**) We : We are not : :going to let it : be a problem.

Monica: Wow! It **took you all night to** come up with **that** plan?!

Rachel: Well y-know, we did other stuff too. (Joey and Chandler start to giggle.)

Monica: Did you two :

Rachel: Oh Monica come on, y-know I don't sleep with guys **on the first date**!

Monica: Matt Guire, Mark Lynn, Ben Wire :

Rachel: Anymore!!

anymore 再也不会了

Monica: Okay.

[Scene: Rachel's Office, she's at her desk while the mailman **delivers** her mail and calls Tag in.]

Rachel: Hi. Tag, I have a conference call today is that correct?

conference call n. 电话会议



Tag: Yes, at 4:00.

Rachel: Okay, thank you. That'll be all. (The mail guy leaves and Tag starts to follow, but Rachel stops him.) (Excitedly) Wait! Wait! (Rushes over and closes the office-door.) Did you see that? That mail guy **had no idea there was something going on between us.** (They kiss.)

Tag: I'd better get back to my desk.

Rachel: Okay, you **hard worker!** I'll remember to put that in your evaluation.

Tag: My what?

Rachel: Well, you've been here for two months now and your boss **is required to** hand in a performance evaluation. But y-know, there is one thing that I **have yet to** evaluate. (She turns around and **sweeps the stuff off of** her desk and **hops up onto** it.)

performance evaluation n. 表现评估表

Tag: Are you serious?

Rachel: No, I've just always wanted to do that. **Can you help me** clean this up?

[Scene: The Hallway, Monica and Chandler are returning and Monica finds her basket is empty.]

Monica: I'm so excited to see if anyone ate my candy.

Chandler: Me too!

Monica: You don't have to do that.

Chandler: Thanks.

Monica: The basket is totally empty! My God, the neighbors ate all the candy!

Chandler: Well, **either that or** uh: (Motions towards Joey's door.)

Monica: No. Not **even** Joey could eat that much.

Chandler: Little refresher, popcorn shrimp night.

refresher <口>清凉饮料

popcorn shrimp n. 美式爆米花虾仁



Monica: Joey!!

(She storms into his apartment to find him **with a towel around** his shoulders, a bowl on his head, and Phoebe with scissors in her hand.)

Joey: Yeah?

Monica: Did you eat all the neighbor candy?!

Joey: Uh well yeah, that **was** the plan, **but by the time I got to** it there was only a couple of pieces left!

Phoebe: Yeah, and they've been coming by all day. They love it!

Monica: They love my candy? Oh man!!! I've gotta go make more!!
(Starts to do so.)

Joey: Hey Mon, you might wanna make some more lasagna too, because **something might've happened to** a huge chunk of it.

chunk n. 一大块

(Ross enters.)

Monica: Ross! The neighbors ate all my candy!!

Ross: Mine stole my newspaper! It's like a **crime** wave!! (Monica runs to make more candy.) Pheeb, you uh, **you got a second?**

crime wave n. (某一地区短时期内的) 犯罪率激增

Phoebe: Sure!

Ross: Yeah, ever since you uh, told me that story about that bike I-I couldn't stop thinking about it. I mean, everyone should have a-a **first** bike, so :

(He goes out into the hall and re-enters with a bike exactly like the one Phoebe described earlier.)

Phoebe: (gasps) Oh my God Ross!!

Ross: You like it?

Phoebe: I **love** it!!

Ross: Yeah?

Phoebe: Ohh!! Ohh!! And I **love** you!

Ross: Ahh.

Phoebe: Not that way! But the bike got you a lot closer!

Ross: Ah! (She hugs him.) Well uh-uh, t-take it downstairs, y-know give it a test ride.

Phoebe: Okay! Oh my God! My first bike! Thank you for the best present I've ever gotten.

Ross: (stunned at the compliment) You're welcome.

Phoebe: (starts to leave, but stops) Oh and Chandler's about to cry.

Chandler: (about to cry) Am not!

Joey: Hey, dude, it's okay. (almost breaks down) It kind of : got to me a little too.

Ross: I'm just so glad I could make her happy.

Chandler: Thanks. I'm glad I'm not alone on this.

Ross: Yeah, you are.

Joey: Yeah, you are.

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, the middle of the night, there is someone knocking on the door and Monica and Chandler get up to answer it.]

Monica: (turning a light on) Who is that?!

Chandler: Don't worry, I'm brave! I am brave! I : I am brave! (They get to the door and Monica goes to open it.) No-no-no-no!! (He stops her.) (Through the door.) Can you tell me who is there please?

The Knocker: My name is Gary, I live upstairs.

(Monica opens the door.)

Gary: Hi!

Monica: Hi. Do you know what time it is?

Gary: It's candy time! My roommate says that they taste like little drops of heaven.

little drops of heaven 一点天堂的味道

Monica: Oh please! (To Chandler) Did you hear that? Little drops of heaven.

Chandler: (laughs) 4:00 A.M.

Gary: So, can I get some candy?

Chandler: I am sorry, but some of us have to **get** up early and go to work! (Monica looks at him) (To Monica) He does **not** know that I am not some of us. He can hear me, can't he?

Monica: Umm, listen I am sorry, but I'll put some out first thing in the morning.

first thing n. 一大早起来做的第一件事

Gary: Well okay, I'll swing by later. Do you live in this building?

swing by <俚>stop by

Monica: Um-hmm.

Gary: (looking at Monica.) Mm! Seems like I would've remembered you!

Chandler: Mm! Night Gar—! (Monica closes the door.) Is there anybody in this building that does not hit on you?

Monica: Smokes-a-lot lady. Oh, wait, that is not true.

[Scene: Rachel's Office, she's slinking out to where Tag works and checks to make sure no one is coming.]

slink vi. 潜行 像猫那样没有脚步声地走

Rachel: (hugging him) So did you read your evaluation yet?

Tag: No! It was marked confidential I just sent it down to Human Resources.

Rachel: (worried) Okay please, you're kidding right?! I wrote that one as a joke for you!

Tag: A joke they would appreciate?

Rachel: I'm thinkin' no.

Tag: What did you say?!

Rachel: Umm, I said I thought you were a good kisser, and uh, and that I like your teeny-tiny tushy.

Tag: No, not my tushy.

Rachel: Well, it gets worse. When asked if you take initiative I wrote, "Yes, he was able to unhook my bra with minimal supervision," and under Problems with Performance I wrote, "Dear God, I hope not," and then uh, then I drew a little smiley face, and then a small pornographic sketch.

initiative n. 首创精神 进取心 [eg: He did not have the initiative to start his own business] / unhook v. 解开 / supervision n. 管理 监督

unhook one's bra



[Scene: Central Perk, Joey, Monica, Ross, and Chandler are watching Phoebe polish the daisies on her bike outside.]

Monica: Ross! That is so sweet of you to get Phoebe that bike! When I heard the story, I almost cried.

Joey: Almost cried huh? Hear that Chandler? Almost cried!

Chandler: Hey, you cry every time somebody talks about *Titanic*!

Titanic is a 1997 romantic drama film directed, written, and co-produced by James Cameron about the sinking of the RMS[Royal Mail Steamship n. 皇家邮船] *Titanic*. It stars Kate Winslet and Leonardo DiCaprio as Rose DeWitt Bukater and Jack Dawson respectively, members of different social classes who fall in love aboard the ill-fated(adj. 走恶运的) 1912 maiden voyage(n. 处女航) of the ship. Bill Paxton plays Brock Lovett, the leader of a treasure hunting expedition, while Gloria Stuart has the role of the elderly Rose, who narrates the story in 1996. The film was both a critical and commercial success, winning eleven Academy Awards including Best Film, and became the highest grossing film of all time, with a total worldwide gross of US\$1.8 billion.



Joey: (about to cry) Those two only had each other!

Ross: Phoebe really likes the bike huh?

Monica: Oh yeah! I saw her walkin' it down the street the other day. She had uh, these flowers in the basket. It was so cute.

Joey: Yeah, I saw her this morning walkin' it by the park.

Ross: Wait a minute, she was walking the bike? Both times?

[Cut to outside, they're going to talk to Phoebe about walking the bike.]

Joey: Hey Pheebs?

Phoebe: Oh hi!

Chandler: Hey! So are you enjoying the bike?

Phoebe: Ohh, uh-huh so much!

Ross: Pheebs you uh : you do know how to ride a bike don't you?

Phoebe: Of course!

Monica: Umm, can we see you ride it?

Phoebe: Okay. (The gang is giggles then Phoebe gets the bike out of the rack, gets on, pushes off, **rolls** a few feet, and falls over.) See?

rack n. (停放自行车的)架子/push off v. 驶离



Commercial Break

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Monica is making candy while Chandler and Rachel are taste-testing and Joey is on the couch doodling.]

taste-test vt. 用品尝来鉴定...之品质/doodle vi. (心不在焉地)乱画

Monica: See, this is why I told you never **get involved with** your assistant! And **here is no such thing as** keeping secrets **when it comes to affairs**. (To Chandler) Did you hear that Chandler? No such thing!

Chandler: (with his mouthfull) What happened? I'm just eating candy.

mouthfull n. 满口

Rachel: Maybe it's not as bad as I think. Y-know, maybe they didn't **take it the way I meant it**.

Chandler: Absolutely! Y-know, because tushy can mean both ass and good worker.

Rachel: Ugh, I just gotta get the thing back!

Joey: Hey Rach?

Rachel: Yeah?

Joey: That sketch you mentioned? Might it have looked a little something like this? (He shows her what he's been drawing.)

Rachel: Oh my God! Joey!

Chandler: What is the matter with you?

Rachel: Ugh!

Joey: Boy I tell ya, this little talent came in handy before I could afford porn.

come in handy v. 迟早有用 派得上用场

(There is a knock on the door and Monica answers it. There is a woman standing there.)

The Woman: Hi! I'm sorry, I know it's after hours but I really need candy.

after hours adv. 工作完毕后

Monica: I'm sorry, I can't help you. See? (Points to her new sign.) Rules are rules.

The Woman: Please! I have people coming from out of town today! And, I told them all about your candy!

Monica: No kidding, out of towners huh? What did you tell —em?

out-of-towner n. 非本市人 外地人

The Woman: I told—em your candy is absolutely indescribable!

indescribable adj. 难以形容的 [eg: The scene was one of indescribable beauty.]

Monica: Some people have been saying its y-know little drops of heaven, but whatever.

The Woman: Please, can't you help me out?

Joey: (watching the discussion) Hey Chandler, do we know that lady?

Chandler: Maybe, isn't she the woman who lives below you and has sex really loud?

Monica: (still talking to the woman) All right, I'll do it just this once! But you can't tell anybody!

The Woman: (exasperatedly) Yes! Yes! Please, just give it to me!

exasperated adj. 激怒的 恼火的

Joey and Chandler: Yeah, that's her.

The Woman: (after Monica gives her the candy) Thank you.

Monica: (closing the door) It's unbelievable! I-I can't believe that sign didn't work!

Chandler: Y'know what would work?

Monica: Hmm?

Chandler: Stop making candy!

Monica: But they like it!

Chandler: You mean they like you.

Monica: Maybe.

Chandler: Is that why you became a chef? So that people would like you?

Monica: Oh, you really want to talk about getting people to like you huh, funny man? (Joey laughs but stops when Chandler turns to glare at him.)

[Scene: Central Park, Ross is teaching Phoebe how to ride her bike.]

Ross: Okay, now just remember everything I taught you and you'll be fine. Okay? Here we go. Ready : Set :

set <口>开始

Phoebe: (hopping off the bike) Wait! This seat is really uncomfortable! Yeah, maybe before we start we should just get another one. Perhaps, like an airplane seat or a beanbag chair!

beanbag n. 游戏用的装了豆子的小袋



beanbag chair n. (以小球粒填充的) 豆袋椅



Ross: Phoebe, you can't **get out of** this! Okay? You **have** to learn how to ride a bike!

get out of v. 逃避 避免

Phoebe: Why? Why do I **have** to learn?

Ross: Well : In **in case of emergency**.

Phoebe: What kind of an emergency?

Ross: Well let there | what if a man comes along and **puts a gun to your head** and says, "You ride this bike or I'll sh : I'll shoot you."

come along v. 出现

Phoebe: Okay, I would **ring the bell to distract** him and then I would **knock the gun out of** his hand with a Chinese throwing star.

Shuriken (手裏剣; lit: "hand hidden blade") is a traditional Japanese concealed weapon that was generally used for throwing, and sometimes stabbing or slashing an opponent's arteries(n. 动脉). They are sharpened hand-held blades made from a variety of everyday(adj. 日常的) items such as needles, nails, and knives, as well as coins, washers(n. 垫圈), and other flat plates of metal. Shuriken were mainly a supplemental(adj. 辅助的) weapon to the more commonly used katana (sword) or yari (spear[n. 茅]) in a warrior's arsenal, though they often played a pivotal(adj. 关键的) tactical role in battle. The art of wielding the shuriken is known as shuriken-jutsu, and was mainly taught as a minor, or more correctly, a secret part of the martial arts curriculum of many famous schools, such as Yagyu Ryu, Katori Shinto Ryu, Itto Ryu, Kukishin Ryu, and Togakure Ryu. In the modern western world,

shuriken can often be purchased online as collector's items. Shuriken are commonly known in the west as "Chinese stars," "throwing stars" or "ninja stars." This term hardly does justice to (v. 公平对待) the weapon, however, as the pointed "star" shaped form is but one of many different designs the blades took over the centuries in which they were used. The major varieties of Shuriken are the bo shuriken (棒手裏剣) and the hira shuriken (平手裏剣), or shaken (車剣, also read as kurumaken) 十字星暗器 飞镖



Ross: Okay, Phoebe just-just get-get on the bike and | Hey! I'll **hold you up** and-and push you. Okay?

Phoebe: You won't let go?

Ross: No!

Phoebe: Swear?!

Ross: I swear!

Phoebe: (thinks it over) Okay.

Ross: Come on. (She gets on the bike.) All right, here we go. All right? (They start.)

Phoebe: All right.

Ross: All right. Feel good?

Phoebe: Well :

Ross: All right, **try pedaling**.

Phoebe: Okay. (Does so.)

Ross: That's it, your doing great.

Phoebe: Okay.

Ross: Doing great! Yes-yes-yes! Take control! Yes!

Phoebe: Weee!!! (Ross pushes her and lets go.)

Ross: Yes!! Yes!!! (He starts clapping and Phoebe turns around to look at him and falls off the bike.)

Phoebe: Oh! Oh! Oh no!! You swore!

Ross: I-I just thought you were doing so well. I :

Phoebe: I am shocked! Shocked!! (She storms off leaving Ross to defend himself from the angry looks from onlookers.)

onlooker n. 旁观者

Ross: It's a legitimate learning technique. (Looking around and seeing the woman behind him glaring at him.) Wow!

legitimate adj. 正统的 正当的 合理的 [eg: He had a legitimate reason for being late]

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Monica is making candy like mad as Ross enters.]

like mad adv. 疯狂地

Ross: Hey, there's uh, some people outside, asking about candy.

Monica: Well, they're just gonna have to wait aren't they? I've only got two hands!!

Ross: Need some help?

Monica: No! You don't know the system! There'll be nobody messing with the system!

Ross: By the way, the week before your wedding you may not see a lot of me. (She glares at him and he quickly makes his way to Phoebe's room.)

see a lot of <口> 经常见到 经常和... 在一起

[Cut to Phoebe's room, Phoebe has put her helmet on one of her teddy bears and is playing around with it. Ross knocks and pokes his head in the door.]

play around with v. 玩弄 玩耍

Phoebe: (seeing him) Oh, hello liar.

Ross: (entering) Look, I-I'm really sorry I let go of the bike.

Phoebe: I could've been killed I hope you know!

Ross: I know. I know. But, can we please try it again? Huh? I mean, you were **so** close Phoebe!

Phoebe: Well, I would love to but : the bike got stolen and the police have no suspects. (Ross just happens to have his hand on a sheet that is covering something that suspiciously looks like a bike.)

Ross: Phoebe.

Phoebe: What?! (Ross rings the bell.) What the hell?!

Ross: All right, y-know what? If you are not going to learn how to ride this bike then I'm sorry, I'm just gonna have to take it back.

Phoebe: What?! Why?!

Ross: Because! Because, it-it-it's : It'd be like you having this guitar (Points to hers) and-and never playing it. Okay, this guitar wants to be played! And-and this bike wants to be ridden and-and if you don't ride it you-you're-you're killing its spirit! (Pause) The bike is dying.

Phoebe: All right. If you care enough to make up that load of crap, okay.

Ross: Great! Great! (He runs to the door.) You're making the bike very happy.

Phoebe: (sarcastically) Okay Ross! (Ross exits and she says quietly to the bike) Please don't die!

[Scene: Rachel's office, Tag and her are planning how to get the review back.]

Rachel: Okay, I think we can get the evaluation back before they see it, but we're gonna have to get into Mr. Zelner's office. Now, he doesn't get in until 10, so he's no problem, but his assistant, Betty, she comes in early to eat her breakfast at her desk.

Tag: That's kinda sad.

Rachel: Yeah, well Betty's kinda sad. Which is why I believe I can lure her away with these chocolates. (Holding up the box of chocolates.) Now, while I distract her, you get in the office.

Tag: Got it!

Rachel: Let's roll 开始吧!

(They start towards the door but are stopped when Mr. Zelner enters.)

Mr. Zelner: Hello Rachel, you uh, got a minute?

Rachel: (worried and shocked) Yeah, sure Mr. Zelner, for you anything | minute. Okay. Fine. (To Tag) Abort the plan, abort the plan. (She start to usher Tag out.)

abort vi. 中途失败 中止(计划)/abortion n. 流产

Mr. Zelner: Uh actually, I'd like to speak with both of you.

Rachel: Okay. Uh, well can we, can we get you anything Mr. Zelner? Maybe some chocolates? (Holds up the box.)

Mr. Zelner: Umm, no. Thanks, but I'll give these to Betty. (Rachel glances at Tag to say, "See?") So I read your evaluation of Tag, or to use his full name, Tag Sweetcheeks Jones. Is something going on with you two?

Sweet cheeks



Rachel: (laughs) Oh my God. Can you imagine if there was?! I mean, (getting serious) what would happen exactly.

Mr. Zelner: Well, I'd be forced to file a report. I'd have to consult with the legal department, and your future at the company would be in jeopardy.

consult with v. 协商/jeopardy n. 危险 危险/in jeopardy =in danger

Rachel: Well :

Tag: (interrupting) Uh Mr. Zelner, I'm the one who filled in that evaluation.

Rachel: Oh no-no-no :

Tag: (interrupting again) Yeah-yeah-yeah-yeah-yeah, I thought it would be funny.

Mr. Zelner: You wrote that you have a cute tushy?

Tag: (pause) Yes. I **have a weird sense of humor**, and I'm kinda **strangely proud of** my butt.

Mr. Zelner: It's kind of a **risky joke** Tag, and what is-what is this drawing I can't figure out what this is?

Rachel: You're lookin' at it **upside down** | y'know what? (Grabs the evaluation and throws it out.) It doesn't matter.

Mr. Zelner: Yeah, it's not like I don't have a sense of humor, huh? Hell, I even enjoy a naughty limerick now and then. **But there's a time and a place**, huh?! Unless you uh, have a limerick right now? (They both nod no.) No? Okay, well uh, you've (Grabs the chocolates.) got my fax number. (Exits.)

limerick n. 五行打油诗

There was a young man from Japan

Whose limericks never would scan.

When asked why this was,

He answered 'because

I always try to fit as many syllables into the last line as ever possibly I can.'

Rachel: Whoa! I can't believe you did that. That was really sweet.

Tag: No, don't worry about it.

Rachel: No, you could've lost your job.

Tag: Are you kidding me?! With a cute butt like this, I'd find work.

Rachel: Thank you! You're great! (They kiss.)

Tag: Y'know what?

Rachel: What?

Tag: I feel great. (Rachel laughs) In fact! (Walks over to her desk, sweeps its contents onto the floor and Rachel just glares at him.) What?

Rachel: I: It just | it took me so long to get that desk organized.

Tag: Oh, I'm sorry. (He bends over to pick the stuff up.)

Rachel: (looking at his butt) There it is. (They hug.)

[Scene: The Hallway, Chandler is returning from work to see the hallway jammed full of people waiting outside their door.]

Chandler: (asking a man leaning against the wall) What is going on?

The Man: We're waiting for the candy. (Yelling at the door.) Bring out the candy!

Joey: Yeah lady! Give us candy!!

Chandler: Joey!

Joey: What's up buddy?

Chandler: What are you doing?

Joey: Waiting for candy.

Chandler: Get in here! (They head for the door and Chandler sees Smokes-A-Lot Lady standing next to the door and smoking, to her) Hey, and you can not smoke in here! (Takes the cigarette and takes a drag for himself.) (Exhaling in ecstasy) Merry Christmas.

ecstasy n. 入迷

Monica: (opening the door and frantically) Okay, guys! The candy is coming; I just need another 15 minutes for the chocolate to cool!

All: We want candy! We want candy now! (And other general commotion sounds.)

commotion n. 骚动 喧闹 激动

Chandler: All right everybody! Just be quiet! Be quiet! Be quiet!! Pipe-pipe-pipe down! (They settle down) What is the matter with you people?! This woman was trying to do a nice thing for you. And look

at her , She is a **mess**. Her hair's not brushed. She's got dark circles under her eyes, chocolate on her face, and she is still **stunning**. She was making candy so she could try to **get to know all of you**, and I'll bet that **not one of you** can tell me her name! Am I right?

brush vi. 梳头发/settle down v. 平静下来/pipe down<俚>Originally a naval expression. It means stop talking and be quiet. The Pipe Down was the last signal from the Bosun(n. 水手长)'s pipe each day which meant "lights out" and "silence".

The Man: (from earlier) Candy Lady?

Chandler: No not (imitating) Candy Lady.

Joey: (**stepping in** and knocking the man over) Hey, if we know it can we have candy?!!

knock over v. 撞倒

Chandler: All right, y'know what? Forget it, all of you forget it! You've ruined it! Go home! You've ruined it! You've ruined it!

Joey: That's right, **it's all ruined**! You guys ruined everything! You ruined it! (Steps into the apartment and Chandler closes the door.) (Joey **struts over to** the candy and starts eating it.)

strut v. 大摇大摆地走

Monica: (To Chandler) Thank you.

Chandler: You're welcome. (They kiss.)

Monica: Did you smoke?

Chandler: No! Smokes-A-Lot Lady **blew smoke directly into** my mouth. Eh-uh | are you okay?

Monica: I'm fine now, but it **was** really scary **there** for a while. I mean, someone **slipped a-a threatening note** under the door.

Joey: (with his mouthfull) Oh yeah, sorry about that. Mob mentality **or whatever**, I don't know: (Grabs the note.)

mob n. 暴徒/mentality n. 智力 精神 心理 思想情况/Mob mentality n. 暴徒心态 暴力倾向

Ending Credits

[Scene: Central Park, Phoebe is now riding her bike with ease and stops in front of Ross. They both giggle.]

with ease adv. 熟练地 驾轻就熟地

Phoebe: I can't believe it! I did it! I rode a bike! I never thought I'd be able to do that! Thank you Ross.

Ross: Oh hey, don't thank me, thank yourself. You're the one who faced your fears and ultimately overcame them.

Phoebe: Don't be so corny Ross, it's not an after-school special. (She rides off and the camera pans down to reveal two shiny, silver training wheels firmly attached.)

corny<俚>Trying to be cool, but ultimately very uncool indeed, and often even extremely embarrassing 陈腐的 陈腔滥调的 [eg: The boss gets too corny when he talks to the workers]/An after school special is a type of American television program intended to be viewed by adolescents when they returned home from school, usually at about 4:00 pm. The ABC Network coined (v. 创造 炮制) the term with a series of programs known as ABC After School Specials. CBS distributed its own productions as the CBS Schoolbreak Special. CBS had a program called Famous Classic Tales, which aired Australian cartoons that were adapted from (v. 根据: 改编) literature books (similar to Family Classic Tales). NBC also had afterschool programs under the umbrella title [An umbrella title is a formal or informal name connecting a number of individual items with a common theme. It is most often used in lieu of (adv. 代替) listing separately the separate components or providing a convenient "label" for a collection of disciplines.] Special Treat. ABC's name has since come to define the entire genre of programming designed for adolescents to view in the late afternoon. All three networks tended to use the young stars of their primetime programs in the specials. Other similar programs included the ABC Weekend Special.



training wheels



End